



EURÓ mindammyiunk
számára

Küszöbön az Euró





Kedves Olvasók!

A fizetőeszköz-váltás előtti utolsó kiadványt tartják kezükben, mellyel az új fizetőeszköz, az euró bevezetése előtti utolsó napokban arról szeretnénk Önöket tájékoztatni, hogy hol és hogyan tudják majd a tolárt euróra átváltani, hogyan lehet majd hitelkártyával fizetni, mikor és milyen összegeket tudnak majd bankjegykiadó automatákból felvenni és milyen újfajta módon lehet majd banki átutalásokat végezni.

A pénzváltás lehetőségére kitűzött időszak elégséges lesz. 2007 első két hetében, azaz január 14-ig bezárólag (beleértve 14-ét is) lehet tolarban és euróban is fizetni, a visszajárót azonban euróban fogják megkapni.

A kereskedelmi bankoknál, takarékpénztáraknál és postai hivatalokban 2007. március 1-ig lehet a tolárt átváltani.

A tolár bankjegyeket ezenkívül át lehet még váltani - időbeni korlátozás nélkül - a ljubljana-i Szlovén Bankban (Slovenska cesta 35). A pénzermék átváltására az euró bevezetésétől számított 10 éven keresztül, azaz 2016-ig lesz lehetőség.

Nincs tehát ok aggodalomra, hogy ne sikerülne időben átváltani a tolár készpénzt.

Az euró kapcsán egy új értékrendhez is hozzá kell majd szoknunk. A nagy változás, illetve az eddig tolarban kifejezett érték euróban történő feltüntetése miatt az értékesítési árak alacsonyabbnak fognak tűnni, azonban a havi keresetünk névleges értéke is alacsonyabb lesz.

Ez nagyobb megfontoltságot igényel majd a rendelkezésre álló pénz kezelésénél.

Jelen dokumentáció sok egyéb olyan információforrást tartalmaz, melyekből választ lehet meríteni az euró bevezetésével kapcsolatosan esetlegesen felmerülő kérdésekre.

A Szlovén Köztársaság Kormánya és a Szlovén Bank



2

Fontos időpontok

1 EURÓ
Primož Trubar

2006. 12. 15.

Euró pénzerméket tartalmazó kezdő csomagok lakosági értékesítésének megkezdése, valamint a szlovén nemzeti arculatú euró pénzermék gyűjtése.

2007. 01. 01.

EURÓ-NAP (€-DAY), az új valuta bevezetése, a kettős pénzforgalom kezdete, a fizetés lehetséges tolarban is és euróban is, a visszajáró pénz viszont kizárólag euróban.

2007. 01. 14.

Kettős pénzforgalom vége.

2007. 03. 01.

Lezárul a tolar készpénz ingyenes euróra történő átváltása a bankokban, takarékpénztáraknál és postai hivatalokban. Kezdetét veszi a Szlovén Banknál a tolar pénzjegyek ingyenes átváltása, időbeni korlátozás nélkül. A fémpenzeket 2016. végéig lehet átváltani.

2007. 06. 30.

Lezárul az az időszak, amikor kötelezően kétféleképpen - euróban és tolarban - kell az árakat feltüntetni.

2016. 12. 31.

Lezárul a tolar pénzermék ingyenes átváltásának időszaka a Szlovén Banknál.



A Szlovén Köztársaság új valutájának, az euró bevezetésének napjától, azaz 2007. január 1-től Szlovénia lakosainak 60 nap áll rendelkezésére, hogy a **tolár bankjegyeket és pénzerméket költségtérítés nélkül átválthassák** a bankoknál, takarékpénztáraknál és postai hivataloknál. A váltás **1 EUR = 239,640 SIT** váltóárfolyamon történik. Fontos tudni, hogy ezalatt a teljes időszak alatt a bankok, takarékpénztárak és a Szlovén Posta nem számíthatnak fel átváltási jutalékot, vagy egyéb valutaváltási költségeket, és devizaváltáskor nem alkalmazhatnak a rögzített váltóárfolyamtól eltérő árfolyamot.

A szlovén bankok, takarékpénztárak és a Szlovén Posta kötelesek nemcsak ügyfeleiknek, hanem bárkinek a kérésére tolárt euróra átváltani. Az euró bevezetéséről szóló törvény nem határoz meg maximumot arra nézve, hogy egy állampolgár mennyi tolár készpénzt válthat át euróra. Abban a kivételes esetben kell pénzváltási költséget fizetni, amennyiben 1500 eurót meghaladó összeget kíván valaki előzetes értesítés nélkül átváltani. Azt javasoljuk tehát, hogy amennyiben ilyen nagyságú összeget kívánnának átváltani, a váltás előtt legalább 24 órával értesítsék erről a bankot.

A bank, amennyiben erről előzetes értesítést kapott, ennél nagyobb összeget is át tud váltani, vagy dönthet úgy, hogy a tolár készpénz átváltásáért nem számít fel költséget az összeg nagyságától függetlenül. Tanácsos tehát ezekről a feltételekről közvetlenül annál a banknál érdeklődni, ahol a készpénzt át szeretnék váltani. Az előzetes értesítés szabálya akkor érvényes, ha az ügyfél tolárt visz a bankba, és euró készpénzt kíván érte kapni.

A 2007. január 1-től március 1-ig tartó időszak alatt banki ügyfelek bármilyen összeget utalhatnak tolárban saját számlájukra, azt a bank 1 EUR = 239,640 SIT árfolyamon átváltja euróra.

*hogyan
fogunk
pénzt
váltani*

50 EUROCENT
Birétum



4

Hogyan fogunk pénzt váltani

20 EUROCENT
Lipicai

2007. január 1-től 14-ig - kettős pénzforgalom

Az euró bevezetésének időpontjától, azaz 2007. január 1-től 14 napon keresztül mindkét valuta hivatalosan forgalomban lesz. Ez azt jelenti, hogy a készpénzes kifizetések történhetnek tolarban is, és euróban is. Függetlenül attól azonban, hogy a kifizetés euróban vagy tolarban történt, a visszajáró pénz mindig euró lesz.

Ha egy ügyfél a kettős pénzforgalmi rendszer alatt tolarban fizet ki egy összeget, akkor az az adott összeg az 1 EUR = 239,640 SIT váltóárfolyam alapján lesz euróra átszámítva 2 tizedes szám pontossággal. Ezt követően, az euróban kifejezett összegből levonják a számla összegét, és a különbözetet visszaadják euróban.

Mikor vehetünk fel eurót a bankjegykiadó automatákból

2006 utolsó napján 21.00 órakor a bankjegykiadó automaták működése megszűnik, és éjfélig megtörténik a rendszerek euró készpénzfelvételre történő átállítása.

Az ezt követő 24 órán belül fokozatosan állítják újra üzembe a bankjegykiadó automatákat, figyelembe véve azok regionális lefedettségi szintjét és használati gyakoriságát. Az euró készpénzfelvételt megengedő bankjegykiadó automaták listáját a **Szlovén Bankok Uniójának** weblapján (www.zbs-giz.si) éjféltől kezdve napról napra frissítve teszik közzé. A bankjegykiadó



automaták hálózatának kezelését végző Bankart egy külön telefonszámot működtet a bankjegykiadó automaták működésével kapcsolatos információk hozzáférhetősége céljából. A bankjegykiadó automaták működésével kapcsolatosan a **01 5834 184-es telefonszámon** kaphatnak információkat.

Néhány bankban az ünnepek alatt is lehet készpénzt váltani

2007. január 1. hétfő és 2007. január 2. kedd ünnepnapok. Ezekben a napokban Szlovénia egész területén 42 bankfióknál, valamint a Szlovén Banknál lehetséges tolarát váltani. A bankfiókok listája elérhető a **Szlovén Bankok Uniójának** weblapján (www.zbs-giz.si), valamint a bankfiókoknál. A **Szlovén Bank** nyitvatartási (ügyfélszolgálati) idejével kapcsolatos információkért forduljanak a www.bsi.si weblaphoz.

Kártyás fizetés

A kártyás fizetés (terhelés és hitel) az év utolsó napján 2006. december 31. 23.00 óra és 2007. év első napja 01 óra között felfüggesztésre kerül a POS terminálok átállítása miatt. A 2006. december 31-ei megszakítás előtt a bizonylaton szereplő összeg szlovén tolarban lesz feltüntetve, míg az átállítás után, 2007. január 1-én már a bizonylaton látható összeg euróban lesz kifejezve.

**Hogyan
fogunk
pénzt
váltani**

10 EUROCENT
Plečnik Projekt
a szlovén parlament
részére



6

Új fizetési mód

5 EUROCENT
Magvető

Hogyan lehet átutalással fizetni

A 2006. novemberi és decemberi átutalásoknál az összeg fel lesz tüntetve mind tolarban, mind euróban. 2007. január 1. után viszont az új mintát kell alkalmazni, tehát az új utalások euróban történnek.

Akik utalvánnyal kívánnak fizetni, azok 2006. december 31-ig a tolóros készpénzkifizetésre szolgáló speciális utalványt használhatják, míg 2007. január 1-jétől forgalomba kerül egy új speciális utalvány az eurós készpénzkifizetésekhez.

Ne felejtsek el a váltási árfolyamot

Az euró - szlovén tolar váltási árfolyama 1 EUR = 239,640 SIT, mely az euró bevezetésének időpontjától 2007. január 1-től érvényes.

A váltási árfolyamot az Európai Unió Tanácsa határozta meg 2006. július 11-én az EK Egyezmény 123. cikk (5) bekezdése értelmében, valamint azon döntés alapján, mely szerint Szlovénia teljesíti az euró bevezetéséhez szükséges feltételeket (azaz a konvergencia ill. maastrichti feltételeket).

Szerződések az euró bevezetése után

A tolarról euróra történő átváltás esetében is érvényes az az általánosan elfogadott jogelv, melynek értelmében az új valuta bevezetése nem befolyásolja a szerződések és egyéb jogi eszközök folytonosságát. Ez jelen esetben azt jelenti, hogy az euró bevezetése nem jogosítja fel az egyes feleket szerződéses kötelezettségeik egyoldalú módosítására



ill. érvénytelenítésére, azok nem teljesítésére, kivéve, ha a felek másképpen rendelkeznek. A peres feleknek tehát nem kell érvényben lévő szerződéseikhez kiegészítő megállapodást kötni csak a kizárólagos fizetőeszközzé történő átállás miatt.

Igy például a hitelszerződések esetében a kamatfizetési feltételek a változatlan szerződéses normák mellett ugyanazok maradnak, mint az euró bevezetését megelőzően. A hitelező a hitel kiszámítását oly módon fogja végezni, hogy a tolarban meghatározott kötelezettségeket euróban kifejezett kötelezettségekre számolja át a visszavonhatatlan átváltási árfolyam és a kerekítés szabályai alapján, így az így módon kiszámított összegre vetített kamatfizetési kötelezettség ugyanaz marad.

Azon szerződéseknél, ahol alapkamatlábát vesznek figyelembe (Overnight kamat), euróban kell az összegre vetített kamatot fizetni azzal a kamatlábbal. A statisztikai hivatal ugyanazzal a módszerrel fogja kiszámítani az alapkamatlábát, amivel azt eddig is tette. Az euró-tolár átváltási árfolyamhoz kötött valuta-záradékos szerződéseknél, az euró bevezetésével a kamatláb, mint a kamatok fizetését rögzítő elem megszűnik, vagyis állandóan ugyanannyi lesz. Az összegre kiszámított kamatok kifizetése a saját szerződésben megállapított kamatláb alapján történik. Amennyiben ilyen szerződések esetében a valutazáradék egy másik valutához van kötve és nem az euróhoz (például dollár), a valutazáradék kiszámításához az euró és a másik valuta közötti átváltási árfolyamot kell majd alkalmazni. A hitelszerződéseknel, melyeknél a kamat kifizetése a sitibor tallér kamatlábjának ingadozásától függ, az euribor helyettesíteni fogja a sitibort. A fix kamatlábos hitelszerződéseknel az euró bevezetése után a kamatok kifizetése a fix kamatláb alapján fog történni, a szerződés érvényességéig.



8

Hol kaphatunk az euró bevezetésével kapcsolatos információkat Szlovéniában

1 EUROCENT
Gólya

Euró-szám: 080 2002

Munkanapokon 9.00 órától 19.00 óráig hívható zöld szám az új valuta bevezetésével kapcsolatos kérdések megválaszolására, valamint az euró-tolár átváltási árfolyam kiszámításánál esetlegesen felmerülő szabálytalanságok, illetve az árak kettős feltüntetését szabályozó előírás kiegészítésével, vagy nem teljesítésével kapcsolatos bejelentésekhez. Az euró-számot (zöld szám) tárcsázva általános információkhoz juthatnak az Európai Központi Bankról, és általában az Európát érintő kérdésekről.

Egy külön weblap az euró bevezetéséről - www.evro.si

Ez a legfontosabb weblap az euróval és annak szlovéniai bevezetésével kapcsolatos információk tekintetében, az euró bevezetésének folyamatában együttműködő valamennyi főbb intézmény weblapjának számos linkjét tartalmazza. Az intézmények weblapjain sok - az előkészítéssel és az euró bevezetésével kapcsolatos - részletes információ áll rendelkezésre.

Szlovén Bank www.bsi.si

Pénzügyminisztérium www.gov.si/mf/

Gazdasági Minisztérium www.mg.gov.si

Európai Unió portálja www.europa.eu

Európai Központi Bank www.ecb.int

Szlovén Kereskedelmi Kamara www.gzs.si/evro

Szlovén Fogyasztók Szövetsége www.evropotrosnik.si

Szlovén Kézműves Kamara www.ozs.si

Értékpapír-piaci Ügynökség www.a-tvp.si

RS Statisztikai Hivatala www.stat.si/evro.asp

Szlovén Bankok Uniója www.zbs-giz.si

Ljubljana Tőzsde www.ljse.si

Kiadó

*Szlovén Köztársaság Kormánya (nevében: A
Szlovén Köztársaság Kormányának Információs
Hivatala)
és a Szlovén Bank*

Revízió

*A Szlovén Köztársaság Kormányának
Fűtitkársága,
Fordító, tolmács, szerkesztési és terminológiai
szolgáltatás*

Szerzői jogdíjas fényképek címlapokra
Srdjan Živulovič / Bobo

Design

Reaktor

Sajtó

Szlovén Földméréstani Intézet

Példányszám

6.500

Ljubljana, 2006. december



Evro-za vse nas



REPUBLIKA SLOVENIJA
VLADA REPUBLIKE SLOVENIJE

**BANKA
SLOVENIJE**



**EURÓ mindannyiunk
számára**

